

Boletín Chileno de Ornitología 15(2): 111-117
Unión de Ornitólogos de Chile 2009

LOGROS Y RESEÑAS BIOGRÁFICAS DE HERMANN SEWING (1900-1988) Y FERNANDO OHDE (1859-1933), ORNITÓLOGOS OLVIDADOS EN EL SUR DE CHILE

**Achievements and biographical sketches of Hermann Sewing (1900-1988) and
 Fernando Ohde (1859-1933), forgotten ornithologists from southern Chile**

ROBERTO P. SCHLATTER

Instituto de Zoología, Facultad de Ciencias, Universidad Austral de Chile, Valdivia.

✉: rschlatt@uach.cl

Abstract.- In this note I report on the history and main achievements of two notable ornithologists from southern Chile: Hermann Siewing and Fernando Ohde. Hermann Siewing was a German zoologist born in 1900 who arrived in Chile in 1934. Between 1939 and 1952 he worked as Director at the Instituto Alemán «Carlos Anwandter» in Valdivia. During this time he classified and restored the bird skin collection established by Fernando Ohde, to which he also added some specimens collected by himself. This collection, originally based at the Instituto Alemán, included nearly 650 specimens and was subsequently transferred to the Instituto de Zoología, Universidad Austral, where it was completely destroyed by the big fire of December 2007. Siewing was an important contributor to the book «*Las aves de Chile, su conocimiento y sus costumbres*» by Goodall et al. A large part of his observations on bird natural history were included in an unpublished draft named «*Avifauna Valdiviana*» which is currently under my custody. Herman Siewing died in Münster in 1988 after a prolonged disease. Fernando Ohde was born in Valdivia in 1859. He was a dedicated taxidermist who not only collected numerous bird species in southern Chile but also gathered important information on their anatomy, plumage patterns, morphometrics and stomach contents. He established the bird skin collection «Ludwig Landbeck». After his death in 1933, this collection was acquired by the Instituto Alemán in Valdivia and was subsequently managed by Hermann Siewing.

Manuscrito recibido el 23 de septiembre de 2009, aceptado el 14 de noviembre de 2009. Editor asociado: Daniel González-Acuña.

HERMANN SEWING

Nuestro colega y profesor nació en 1900 en Petershagen, pequeño pueblo a orillas del río Weser al oeste de Hannover, Alemania. Su padre fue un entusiasta botánico que desarrolló temáticamente la fitogeografía en el Estado de Westfalia donde mantenía diversos contactos con universidades y jar-

dines botánicos. Era profesor especializado en tratar niños con problemas de sordera.

Hermann estudió Ciencias Naturales con gravitación en Zoología en Jena y se graduó como pedagogo, obteniendo el título de “Oberstudienrat”. En sus salidas a terreno por la Facultad, observaba especialmente aves y su comunicación vocal. Al este de Jena

en los pantanos y lagunas de Alteburg, solía meterse al agua y observar sumergido- salvo la cabeza a la altura de los ojos- por largas horas, aves acuáticas como zambullidoras, gansos, patos, y diferentes rálidos. Allí escondido entre pajonales y otra vegetación acuática, las aves herbívoras sin tomar mayor nota de su presencia, picoteaban la vegetación y se aproximaban bastante, lo que le permitía observar sus conductas. Algunos años después pudo visitar durante dos oportunidades como estudiante y profesor, el University College of North Wales en Bangor, Inglaterra. En esas visitas pudo conocer las colonias de Frailecillos (*Fratercula artica*) en isla Puffin, en la costa oeste de Anglesey, y seguir en una colonia reproductiva, el ir y venir de las parejas para alimentar a sus crías. Aquí interactuó con los siempre entusiastas ornitólogos galeses.

En 1934 llega por primera vez a Chile, lo que iba a ser su segunda patria. Fue asignado al Colegio Alemán de Santiago en donde fue Profesor, y al menos un año Co-rector. Durante 1937 se le encomienda la dirección del Instituto Alemán “Carlos Anwandter” en Valdivia, posición que asumió en marzo de 1939 y que mantuvo durante 15 años hasta el año 1952. En Valdivia contrajo nupcias con Paula Brandstaetter. Durante esos difíciles años, en pleno período de la II Guerra Mundial y postguerra tuvo que defender diplomáticamente y mantener al Instituto activo ante varios aprietos, entre ellos el control de las actividades de alemanes en Chile (reportarse diariamente ante la Comisaría de Carabineros de Chile por estar “relegado”) y las consabidas listas negras. Pudo entonces también dedicarse a las labores administrativas del Instituto que dirigía y a su actividad preferida, la ornitología.

Durante los fines de semana y vacaciones, recorría lo que él denominada “El jardín del Edén”, entre el límite Argentino y el Océa-

no Pacífico, entre los 39° y 41,8° S y en torno a los 72° W. La Sierra de Lilpelá (detrás del Volcán Choshuenco y al norte y sur del lago Pirehueico), cerca del límite con Argentina, fue uno de sus lugares favoritos. En diferentes épocas del año, recorría a pie, bote o a caballo sus areales prístinos, que no tenían la comunicación vial de la actualidad, y así pudo conocer bien la cuenca hidrográfica del Trancura y Toltén, la cuenca del río San Pedro, Calle-calle, Valdivia, la cuenca del Río Bueno y la del río Petrohué, así como la costa de Mehuín-Queule hasta Chaihuín, La Unión y la Barra del Río Bueno, como también el seno de Reloncaví, Cayetúe y Peulla.

Fue una gran sorpresa y felicidad encontrar entre las piezas en desuso del Instituto Alemán de Valdivia, la ya abandonada colección ornitológica del ya fallecido ornitólogo amateur y taxidermista valdiviano, Fernando Ohde Saelzer (véase más adelante), colección que incluía libretas de notas y de caza. Fue un honor para él entrar a descifrar e interpretar este tesoro para la ciencia del sur de Chile y así ordenarla y posteriormente darla a conocer al público. Al parecer Ohde había nombrado esta colección con el nombre de “Ludwig Landbeck” (véase Fig. 2), en honor a quien fuera la mano derecha del gran Rodolfo Amando Philippi padre. El contacto por correo con el líder de la ornitología de la época, Rodolfo A. Philippi Bañados (nieto del fundador de nuestro Museo Nacional de Historia Natural), entonces Curador de aves del Museo Nacional de Historia Natural, Santiago, le fue de gran ayuda en ese proceso. De su regular intercambio se gestó entre ellos una gran amistad, incluso con visitas mutuas a Santiago y Valdivia-Mehuín.

El ordenamiento y clasificación de la colección con la ayuda de las notas indispensables de F. Ohde y bajo la mano experta de R. A. Philippi Bañados fue un proceso de más de una década (véase símiles de archi-

vos recuperados, Fig. 2 y 3). A eso debe agregarse el aporte de literatura como los textos claves de C. E. Hellmayr (1932) y R. C. Murphy (1936), el contacto con D. S. Bullock (Angol), innumerables trofeos de caza traídos por hijos de hacendados alemanes que Hermann taxidermizaba, preparaba y ordenaba. La colección se estaba lentamente transformando en un pequeño museo en el Instituto Alemán. Entre las aves capturadas o traídas excepcionales se encontraba el Aguilucho chico (*Buteo albigula*).

El primer y segundo volumen del libro «Las Aves de Chile, su conocimiento y sus costumbres» de los autores Goodall, Johnson y Philippi, también fueron de gran ayuda a la postre de su actividad en Valdivia, por lo que en varios segmentos del texto el Prof. Sewing es citado como colaborador. Este trabajo se complementó con detallado análisis de cada especie en forma de borrador con la intención de publicar un libro regional de las aves en español (Fig. 3), pero surgieron innumerables prioridades que dejaron lamentablemente la obra inconclusa. Durante su segunda estadía en Alemania (1954-58) se perfeccionó y consolidó aun más sus conocimientos de Ciencias Naturales, Filosofía e idiomas. En 1959 volvió a Chile y permaneció en el Colegio Alemán de Santiago hasta el año 1964, año en que jubiló. Regresó a Münster, Alemania y escribió sus andanzas y parte de las observaciones y datos de la colección en una publicación regional en alemán: Sewing, H. 1966. Ornithologische Streifzuege in Suedchile. Suedamerika XVII (1-2): 54-60, revista editada entonces en San Carlos de Bariloche por F. R. Franke, pero impresa en Buenos Aires. Allí entre otras cosas, señala que la colección de aves que el pudo organizar junto a las que el preparó durante 14 años en el seno del Instituto Alemán en Valdivia, llegaron a un total de 650 ejemplares. Su siguiente procesamiento en Münster, llegó a

completar 195 especies de aves para su espedido gran borrador «Avifauna Valdiviana» (Sewing, 1976, varios folios enviados por correo al suscrito).

Con la experiencia adquirida con las aves del sur de Chile, comenzó a comprender la historia natural de varias especies y de su naturaleza migratoria. De hecho en registros de diarios locales, dictaba conferencias, especialmente a sus amigos Rotarios, sobre las rutas aéreas y dinámica de las poblaciones de aves en Valdivia y sus entornos. También luchó en sus últimos años en Valdivia para promover la habilitación de un Museo Histórico y Zoológico para la ciudad. Esta iniciativa se concretó años mas tarde y alojó la mayor parte de su Colección de Aves, así como la de herpetología del entonces farmacéutico y famoso naturalista amateur regional, Carlos Pflaumer.

Su último deseo después de repasar y mejorar sus borradores, fue que éstos se le enviaran a un ornitólogo especialista para concluir su obra y la de F. Ohde, Ernesto Krahmer, Kurt Wolffhügel (Cayetúe) y tantos otros desconocidos amantes de las aves del sur de Chile, especialmente alrededor de Valdivia. Tuve la suerte y el honor de que el profesor Sewing me escogiera para esta noble tarea.

El Profesor Sewing pasó sus últimos años afectado de salud y visitando el Alwetter Zoo en Münster, donde ayudaba a cuidar la sección de aves acuáticas, entre las que se contaban varias especies chilenas. En el Intertanto, el temible terremoto de mayo de 1960 de Valdivia y el Riñihuazo, destruía y hundía en las aguas, gran parte de la ciudad de Valdivia, afectando parte de la Colección «Carlos Anwandter» de Aves.

El destino quiso que conociera al Profesor Hermann Sewing como profesor en el Colegio Alemán de Santiago en los últimos años de las entonces Humanidades (1960) y fuera además compañero de curso de su hijo Wolfgang Sewing.

La colección de pieles del profesor Sewing que fuera después allegada al Instituto de Zoología de la Universidad Austral de Chile, se quemó en forma completa durante el trágico incendio que afectó al Edificio «Emilio Pugin» de la Facultad de Ciencias el 3 de diciembre de 2007. Afortunadamente fue rescatado un manuscrito de la lista que había sido interpretada de los borradores de H. Sewing, e incrementada en número por el autor de este artículo. Sobre las especies y la tortuosa historia de esa colección se reportará en otro artículo ampliado.

Profesor Hermann Sewing falleció en Münster en 1988 después de varias operaciones y una larga enfermedad.

FERNANDO OHDE

Los pocos antecedentes que se han recopilado principalmente en base a conversaciones con su descendencia, indican que nació en Valdivia en 1859. Hijo de inmigrantes alemanes, su padre fue Hermann Ohde, tonelero de especialidad, proveniente de Itzehoe en Holstein (norte de Alemania). Tanto su padre como su madre, Sra. Wilhelmina, fueron traídos por V. Pérez Rosales en 1854. Su esposa fue Maria Schlegel con la que tuvo 5 hijos. Era poco comunicativo y obsesionado por el estudio de las aves, a tal extremo que abandonó sus negocios agrícolas para dedicarse a esta, su pasión. En sus campos que tuvo en las Animas (al norte de Valdivia) fue metódico y detallista en tratar a cada ejemplar de ave capturada en forma rigurosa en cuanto a su anatomía, plumaje, contenido estomacal, medidas, etc. Gracias a que todo ello quedó en sus libretas, Sewing pudo identificar, clarificar y ordenar muchas de las aves que encontraban abandonadas en un rincón del Instituto Alemán de Valdivia. Su colección formó parte importante de las aves que quedarían en el Instituto.

Fue un gran coleccionista de aves y consumado taxidermista que alcanzó a crear una colección que llegó a ser respetable, la que el denominó “Colección Ludwig Landbeck” (Fig. 2). Su actividad no fue la de un simple cazador con intereses comerciales, tampoco la de un simple coleccionista, sino un aficionado autodidacta estudioso con pastas de investigador. Su colección fue adquirida por el Instituto Alemán de Valdivia un año después de su deceso, en 1934. Esta colección se enriqueció con la colección que procurara Carlos Anwandter, fundador del ahora Instituto Alemán que lleva su nombre. Además, hubo donaciones y compras varias, lo que permitió formar el núcleo de un verdadero museo regional. Con las notas de la libreta de Ohde se pudo fichar adecuadamente cada ave en cuanto a su origen, características, hábitos y otros.

Debemos agradecer a estos dos ornitólogos el haber podido disfrutar durante varias generaciones de estudiantes, amateurs, colegios básicos y colegas de sus aves excelentemente taxidermizadas y decoradas con musgos autóctonos, las cuales fueron mantenidas en la Colección Instituto de Zoología de la Universidad Austral de Chile (IZUA) hasta su lamentable desaparición en diciembre de 2007.

AGRADECIMIENTOS.- Al Instituto Alemán de Valdivia «Carlos Anwandter» por permitirme revisar los bien guardados archivos en su Biblioteca (Hildegard Held de Schlegel) y a los esfuerzos de Juanita Böhmer del Museo del Colegio Alemán de Santiago.

REFERENCIAS

- GOODALL, J. D., A. W. JOHNSON & R. A. PHILIPPI-B. 1946 y 1951. Las Aves de Chile, su conocimiento y sus costumbres. Vols, 1 y 2. Platt Establ. Gáficos. Bs. Aires. texto con tablas e innumerables láminas y fotos.

- HELLEMANN, C. 2009. Crónica 1858-2008 del Instituto Alemán Carlos Anwandter. Imprenta América, Valdivia. 404 pp, más láminas.
- INSTITUTO ALEMÁN, «CARLOS ANWANDTER». 1974. Borradores de documentos y correspondencia dejados por H. Sewing. Entregados a préstamo a R. P. Schlatter.
- HELLMAYR, C. E. 1932. The Birds of Chile. Field Museum of Natural History, Zool. Ser. XIX. 472 pp.
- OHDE, F. 1925. Vogelnester. Jahrbuch des Deutsch-chilenischen Bundes, 1924, Santiago: 108-110.
- OHDE, F. 1925. Geier und andere Vögel. Andina, Zeitschrift für Naturfreunde und Wanderer. Mitteilungen des Deutschen Ausflugsverein (DAV), Valparaíso IV(2): 19-20; (3): 19-20 y (4): 19-20.
- OHDE, F. 1926. Der Urwald und seine Bewohner. Andina V(5): 15-17.
- SEWING, H. 1966. Ornithologische Streifzüge in Südamerika. Südamerika 17(1.2): 54-60.
- SEWING, H. 1976. Documentación en borrador de la Avifauna valdiviana. Documentos no publicados (en poder del autor).



Figura 1. Herman Sewing, ya como Director del Instituto Alemán «Carlos Anwandter», tenía alrededor de 45 años de edad.

COLECCION DE AVES CHILENAS DEL INSTITUTO ALEMAN «CARLOS ANWANDTER»
DE VALDIVIA.—EX-COLECCION L. LANDBECK

N.º ||

Nombre Popular: *Sumpfenke*
 Deutscher Name: *Sumpfenke*

CLASIFICACION sistemática: Familia
 Sub-Orden
 Orden

Distribución: *III 20. max.*
 Observaciones: *IV 21. ohne Geflügelanzuge*

Figura 2. Papeleta en alemán sobre un ejemplar de Nuco con algunos detalles. Lo interesante es observar que la colección estuvo dedicada en su tiempo al gran ornitólogo y taxidermista Ludwig Landbeck.

Colección de Aves del Instituto Alemán «Carlos Anwandter» de Valdivia, Chile

DATOS

10 NOMBRE científico: *Anthus correndera chilensis, Lesson*
 vulgar: *Bailarín chico*

MEDIDAS:

N.º	Sexo	Localidad	Fecha	Capturado por	Largo total	Envergadura	Ala	Cola	Tarso	Distancia medio y uña	Pico	Circunferencia tarsal	Iris
1	♂	Valdivia			214		71	62	17,5	20	16	12	
2	♀	Valdivia			216		72,5	66	20,5	20	16	12	
3	♂	Valdivia	22. IV 1949	E. 2º Krahn	199	249	75	66	24,5	21	14	12	
4	♂	Valdivia	30. IV 1949	E. 2º Krahn	194	250	75	62	23	21	14,5	11	

COLORACION:

N.º	IRIS	PATA	PICO	CERA
1	<i>negro</i>			
2				
3	<i>negro</i>	<i>café amarillento</i>	<i>Córneo</i>	
4	<i>negro</i>	<i>café amarillento</i>	<i>Córneo</i>	

OBSERVACIONES:

N.º	CONTENIDO DEL ESTOMAGO	Colector
1		<i>F. Ohde</i>
2		<i>F. Ohde</i>
3	<i>insectos chicos</i>	<i>H. Sewing</i>
4	<i>insectos y cascarras</i>	<i>H. Sewing</i>

Figura 3. Papeleta de registros de la primera ordenación de la colección de Aves «Carlos Anwadter» del Instituto Alemán de Valdivia. Se observa en este caso al Bailarín chico o «Pichirruca» con medidas y aspectos de plumaje y contenido estomacal. Letra manuscrita de H. Sewing incorporando datos que colectara F. Ohde y H. Sewing mismo.



Figura 4. Fernando Ohde, gran taxidermista y ornitólogo amateur de Valdivia, con alrededor de 70 años de edad.